Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png

CANZONIERE D

- letto 2038 volte

Riproduzione fotografica

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/D%20-%20carta%2088%20recto_1.jpg

- letto 507 volte

Edizione diplomatica

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/88%20recto.jpg	**Jaufre Rudels deblaia.** **Q** uant lo rosignols el fuo illos. Dona damor enqui er en pren. Emou son chant iauzen ioios. Ere mira sa par souen. Eill riu son clar eill prat son gen. pel nouel deport que rei(n)gna. Me uen al cor grans iois iacer. **D** a quest amor son tan cochos. Que quant eu uauc ues leis corren. Uei aire mes careusos. Mentorn equella man fugen. Emos cauals icor tan len. Greu er cui mais iateingna. Samors no(n) lan fai romaner. **D** E tal do(m)na soi cobeitos. Acui non aus dir mon talen. Ans quant re mir sas faisos. Toz lo cors men uai esp(er) den. Et aurai ia tan dardimen. Que laus dir que p(er) sieu mi teingna. Pois da ls no(n) llaus merce querrer. **A** com son sei dit amoros. Esiei fait son douz eplasen. Quanc no(n) nasqet sai entre nos. Neguna caia cors tan gen. Grailla es fresca ab cor plaisen. Enon cre genser sen seingna. Ni non ui hom aitan plazer. **A** mors alegrem part de uos. Per so car uau mo miellz querren. Eson daitan auenturos. Quenquar naurai mon cor iauçen. la merce de mon bon guiren. Quem uol amia pel em deig na. Ematornat en bon esper.

- letto 2201 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

Jaufre Rudels deblaia.	Jaufre Rudels de Blaia.
	I

Q uant lo rosignols el fuo illos. Dona damor enqui er en pren. Emou son chant iauzen ioios. Ere mira sa par souen. Eill riu son clar eill prat son gen. pel nouel deport que rei(n)gna. Me uen al cor grans iois iacer.	Quant lo rosignols el fuoillos dona d'amor e·n quier e·n pren, e mou son chant jauzen joios e remira sa par soven, e ill riu son clar e ill prat son gen, pel novel deport que reingna me ven al cor grans jois jacer.
	II
D a quest amor son tan cochos. Que quant eu uauc ues leis corren. Uei aire mes careusos. Mentorn equella man fugen. Emos cauals icor tan len. Greu er cui mais iateingna. Samors no(n) lan fai romaner.	D'aquest'amor son tan cochos que, quant eu vauc ves leis corren, vejaire m'es c'a reusos m'en torn e qu'ella m'an fugen. E mos cavals i cor tan len, greu er cui mais i ateingna s'Amors non la·n fai romaner.
	III
D E tal do(m)na soi cobeitos. Acui non aus dir mon talen. Ans quant re mir sas faisos. Toz lo cors men uai esp(er) den. Et aurai ia tan dardimen. Que laus dir que p(er) sieu mi teingna. Pois da ls no(n) llaus merce querrer.	De tal domna soi cobeitos, a cui non aus dir mon talen; ans, quant remir sas faisos, toz lo cors m'en vai esperden. Et aurai i a tan d'ardimen que l'aus dir que per sieu mi teingna, pois d'als non ll'aus merce querrer?
	IV
A com son sei dit amoros. Esiei fait son douz eplasen. Quanc no(n) nasqet sai entre nos. Neguna caia cors tan gen. Grailla es fresca ab cor plaisen. Enon cre genser sen seingna. Ni non ui hom aitan plazer.	A! com son sei dit amoros e siei fait son douz e plasen: qu'anc non nasqet sai entre nos neguna c'aia cors tan gen; grailla es, fresca ab cor plaisen, e non cre genser s'enseingna, ni non vi hom aitan plazer.
	V
A mors alegrem part de uos. Per so car uau mo miellz querren. Eson daitan auenturos. Quenquar naurai mon cor iauçen. la merce de mon bon guiren. Quem uol amia pel em deig na. Ematornat en bon esper.	Amors alegre·m part de vos per so car vau mo miellz querren; e son d'aitan aventuros qu'enquar n'aurai mon cor jauçen: la merce de mon Bon Guiren, que·m vol a mi apel e·m deigna. e m'a tornat en bon esper.

- letto 622 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-d-4